

17-18

MÁSTER UNIVERSITARIO EN
FORMACIÓN DEL PROFESORADO DE
EDUCACIÓN SECUNDARIA
OBLIGATORIA Y BACHILLERATO,
FORMACIÓN PROFESIONAL Y
ENSEÑANZAS DE IDIOMAS

GUÍA DE ESTUDIO PÚBLICA



CULTURA Y CIVILIZACIÓN FRANCÓFONAS

CÓDIGO 23304057



Ámbito: GUJ - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección <https://sede.uned.es/valida/>



ESB88C0734DDC7C9EB7E04A9ED55CC73

ÍNDICE

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN	
REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA	
EQUIPO DOCENTE	
HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE	
COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE	
RESULTADOS DE APRENDIZAJE	
CONTENIDOS	
METODOLOGÍA	
SISTEMA DE EVALUACIÓN	
BIBLIOGRAFÍA BÁSICA	
BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA	
RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA	



Nombre de la asignatura	CULTURA Y CIVILIZACIÓN FRANCÓFONAS
Código	23304057
Curso académico	2017/2018
Títulos en que se imparte	MÁSTER UNIVERSITARIO EN FORMACIÓN DEL PROFESORADO DE EDUCACIÓN SECUNDARIA OBLIGATORIA Y BACHILLERATO, FORMACIÓN PROFESIONAL Y ENSEÑANZAS DE IDIOMAS
Tipo	CONTENIDOS
Nº ETCS	5
Horas	125.0
Periodo	SEMESTRE 1
Idiomas en que se imparte	FRANCÉS

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

La asignatura de *Cultura y civilización francófonas* forma parte del bloque de formación específico para el Francés lengua extranjera. Junto con la asignatura denominada *El francés profesional*, constituye la materia de *Complementos para la formación disciplinar*. A estas dos asignaturas se añaden las asignaturas de *Didáctica de la Lengua extranjera francés* y *Aplicaciones de las TIC en los estudios franceses*, dentro de las materias de *Aprendizaje y enseñanza de las materias correspondientes* e *Innovación docente e iniciación a la investigación educativa*, respectivamente. Todas ellas procuran dar al futuro docente de Francés Lengua Extranjera (FLE) la formación específica necesaria para el buen desempeño de su profesión.

El *Marco Europeo común de referencia para las lenguas (MECRL)* establece que la competencia pluricultural es inseparable de la competencia plurilingüe y forma parte, por lo tanto, del aprendizaje y de la enseñanza de una lengua. Sin el adecuado conocimiento de la cultura y de la civilización que conllevan una lengua extranjera, no es posible hacer frente a los desafíos comunicativos que supone el hecho de vivir en una Europa donde conviven varias lenguas y culturas. El plurilingüismo, dice el MECRL, tiene que contemplarse en el contexto del pluriculturalismo. Uno de los aspectos importantes de una lengua extranjera es el acceso que da a las manifestaciones culturales. Por ello, el MECRL establece que una de las necesidades comunicativas que los Estados de la Unión Europea deben comprometerse a cubrir es: *alcanzar una comprensión más amplia y más profunda de la forma de vida, de las formas de pensamiento de otros pueblos y de sus patrimonios culturales*. Por otra parte, el preámbulo a la Recomendación (98) 6, aprobada por el Comité de Ministros del Consejo de Europa del 17 de marzo de 1998, reafirma, como uno de los objetivos políticos de sus acciones en el ámbito de las lenguas modernas, el *propiciar el entendimiento, la tolerancia y el respeto mutuo respecto a las identidades y a la diversidad cultural por medio de una comunicación internacional más eficaz*. Se entiende fácilmente que, para que todo ello se pueda llevar a cabo, hay que hacer del conocimiento de la diversidad cultural una de las prioridades de la enseñanza de una lengua extranjera. No es posible desarrollar una competencia plurilingüe eficaz sin que la experiencia lingüística de un individuo se expanda también a los entornos culturales de una lengua, desde el uso familiar y profesional, hasta la sociedad en general.



Esta asignatura contribuye a la adquisición de las competencias generales del individuo y sobre todo de la competencia existencial (*saber ser*), por su relación con los malentendidos culturales, fuente frecuente de conflicto en las relaciones humanas. En el mismo orden de ideas, favorece el conocimiento de los valores y las creencias compartidas por grupos sociales de otros países y regiones (por ejemplo el valor del trabajo, las creencias religiosas, la historia común asumida, etc.).

Nuestra asignatura contribuye, asimismo, a la adquisición de las competencias lingüísticas, ya que es sabido que la organización cognitiva del vocabulario y el almacenamiento de expresiones dependen, entre otras cosas, de las características culturales de una comunidad.

Igualmente, su aportación es fundamental para la adquisición de las competencias sociolingüísticas que se refieren, precisamente, a las condiciones socioculturales de uso de una lengua.

Y no puede pasarse por alto el gran impacto que ejercen las interacciones y los entornos culturales sobre las competencias pragmáticas del individuo.

El objetivo último al que quiere contribuir esta asignatura es participar activamente a producir una competencia pluricultural enriquecida e integrada, en interacción con la competencia plurilingüística.

En relación con las demás asignaturas del Bloque de formación específico: aprovecha competencias sociolingüísticas y pragmáticas preexistentes, que a su vez desarrolla más; produce una mejor percepción de lo general y de lo específico de la organización lingüística de la lengua francesa; dada su naturaleza, perfecciona el conocimiento de cómo aprender y la capacidad de entablar relaciones con otras personas y situaciones nuevas.

REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA

Nivel B1 de lengua francesa para poder leer la bibliografía y realizar trabajos y actividades en esta lengua.

Conocimientos de informática a nivel de usuario y disponer de los medios técnicos para poder acceder al curso virtual de esta asignatura.

EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellidos
Correo Electrónico
Teléfono
Facultad
Departamento

BRIGITTE LEGUEN PERES
bleguen@flog.uned.es
91398-6828
FACULTAD DE FILOLOGÍA
FILOLOGÍA FRANCESA



HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

Profesora Brigitte Leguen

Teléfono: 913986828.

Despacho 625, Edificio Humanidades, UNED.

Horarios de asistencia al estudiante para el curso 2016-2017:

- Lunes de 10:00 a 16:00 horas.

- Martes de 10:00 a 16:00 horas.

Se recomienda a los estudiantes que se pongan en contacto con el equipo docente a través del correo electrónico y del foro habilitado para consultas de la asignatura.

Correo electrónico: bleguen@flog.uned.es

COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Relacionados con los conocimientos:

- Poseer conocimientos avanzados en lengua francesa para poder interpretar y analizar las contribuciones aportadas por la cultura y la civilización francófonas en distintos campos, destacando sus rasgos originales.
- Conocer la sociedad de las comunidades en las que se habla la lengua francesa (vida diaria, condiciones de vida, relaciones personales).
- Conocer los valores, las creencias y las tradiciones de las comunidades en las que se habla la lengua francesa.
- Conocer las convenciones que rigen los comportamientos de las comunidades en las que se habla la lengua francesa.
- Conocer los contenidos culturales que incluyen los manuales de Francés lengua extranjera.

Relacionados con destrezas y habilidades

- Relacionar entre sí la cultura de origen y la cultura francófona.
- Desarrollar creatividad e innovación.
- Desarrollar la sensibilidad cultural y la capacidad de identificar y utilizar una variedad de estrategias para establecer contacto con personas francófonas.
- Cumplir el papel de intermediario cultural entre la cultura propia y la cultura francófona.
- Resolver con eficacia los malentendidos culturales y las situaciones conflictivas.
- Superar relaciones estereotipadas.

Relacionados con las actitudes

- Mostrar deseo y motivación para aprender y adquirir conocimientos en el ámbito de los estudios culturales y de civilización francófonos.
- Mostrar apertura hacia nuevas experiencias, otras personas, ideas, pueblos, sociedades y culturas.



- Demostrar flexibilidad y mentalidad abierta en la enseñanza de la cultura y de la civilización, marcada por su diversidad y multiculturalidad.
- Mostrar voluntad y capacidad de distanciarse de las actitudes convencionales en cuanto a la diferencia cultural.
- Demostrar espíritu de autocrítica respecto a los resultados de la enseñanza.
- Demostrar iniciativa y trabajo independiente.

CONTENIDOS

METODOLOGÍA

La metodología será la metodología de la enseñanza a distancia. El trabajo autónomo (tiempo dedicado a la consulta –lectura, escucha o visualización- de materiales y orientaciones del equipo docente y su posterior asimilación a través de actividades) ocupará la mayor parte del tiempo dedicado a esta asignatura (75 horas). El resto, hasta 125, se repartirá entre el tiempo de interacción con el equipo docente y las horas exigidas para la preparación de las pruebas de evaluación a distancia.

Ejemplo de actividades de aprendizaje propuestas en esta asignatura:

1. Asimilación de contenidos:

- Lectura y estudio de materiales.
- Escucha y visualización de materiales multimedia.

2. Actividades con los contenidos:

- Puesta en relación de documentos de distinto tipo.
- Confección de mapas.
- Búsqueda, selección y organización de información.
- Comentario escrito, resumen y comparación de diferentes documentos.
- Análisis y discusión en torno a los contenidos culturales presentados en los manuales de FLE.

SISTEMA DE EVALUACIÓN



BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ISBN(13):9782090339451

Título:CIVILISATION PROGRESSIVE DE LA FRANCOPHONIE: AVEC 500 ACTIVITÉS: NIVEAU INTERMÉDIAIRE (2003)

Autor/es:Noutchié Nijké, Jackson ;

Editorial:Clé International

ISBN(13):9782190331973

Título:LA FRANCE D'AUJOURD'HUI :

Autor/es:

Editorial:CLE INTERNATIONAL

ISBN(13):9788436250053

Título:LE FRANÇAIS POUR TOUS À L'UNIVERSITÉ (1ª)

Autor/es:Popa-Liseanu, Doina ; Leguen Peres, Brigitte ; Ameye, Solange ;

Editorial:U.N.E.D.

ISBN(13):9788436258622

Título:LA FRANCOPHONIE: [CUADERNO DE PRÁCTICAS] 100 FICHES (2009)

Autor/es:Aresté Pifarré, José María ;

Editorial:U N E D

Popa-Liseanu, Doina; Leguen, Brigitte; Ameye, Solange. *Le Français pour tous à l'université*. UNED, 2004.

Mauchamp, Nelly. *La France d'aujourd'hui. Civilisation*. Clé International, 1991.

Para los contenidos relacionados con la sociedad francófona, la vida diaria, el trabajo, la educación, el tiempo libre, la salud, la vida política y administrativa.

Aresté Pifarré, José María. *La francophonie 100 fiches*. UNED. 2009.

Noutchié Nijké, Jackson. *Civilisation progresssive de la francophonie*. Clé International, 2003.

Para los contenidos relacionados con la francofonía (sentidos de la palabra, las instituciones, las grandes fechas, la vida política) y los espacios francófonos: geografía, la vida política y administrativa, costumbres, etc).

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

ISBN(13):9782011551573

Título:LES DIMENSIONS CULTURELLES DES ENSEIGNEMENTS DE LANGUE: DES MOTS AUX DISCOURS (2000)

Autor/es:Béacco, Jean-Claude ;

Editorial: HACHETTE

Byram, Michaël. *Culture et éducation en langue étrangère*. Credif. Hatier/Didier, 1992.

Walter, Henriette. *Le français dans tous les sens*. Robert Laffont, 1988.



Mermet, Gérard. *Francoscopie 2013*. Larousse, 2013.

Zarate, Geneviève. *Enseigner une culture étrangère*. Hachette, 1986.

RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

Como recursos de apoyo, la asignatura contará con la tutoría por teléfono y correo electrónico, así como con la plataforma virtual que permite a los alumnos un aprendizaje colaborativo y la consecución de objetivos comunes y compartidos.

Se suele hacer un programa de radio sobre literatura y civilización francófona ; los programas de cursos anteriores están a la disposición de los alumnos en el CEMAV

IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no hayan sido sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.

